

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Leitungssucher
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Metal and Voltage Detector
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Appareil de repérage de conduites
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**  
Cercacavi e cercatubi
- ⒼⓇ **Руководство по эксплуатации**  
Устройство обнаружения скрытой  
электропроводки
- Ⓗ **Használati utasítás**  
Vezetékkereső
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**  
Uredjaj za traženje kabela

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



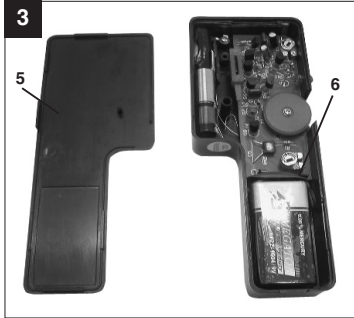
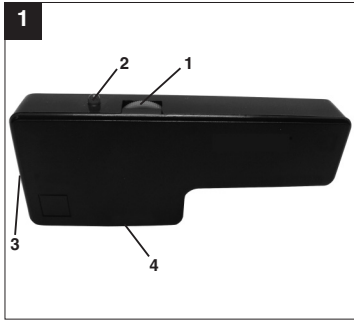
Art.-Nr.: 22.701.40

I.-Nr.: 01016

**BMD 40**



- ⓐ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⓑ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- ⓒ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- ⓓ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⓔ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⓕ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⓖ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.



**D****1. Gerätebeschreibung (Bild 1-3)**

- 1 Einstellrad/ Ein-/Ausschalter
- 2 Signal-LED
- 3 Sensorfläche für spannungsführende Leitungen
- 4 Sensorfläche für Metall
- 5 Deckel
- 6 Clipanschluss für 9V-Blockbatterie

**2. Wichtige Hinweise**

- Versuchen Sie nie, die Elektronik des Leitungssuchers in irgendeiner Weise zu manipulieren. Die bestimmungsgemäße Funktion des Gerätes ist somit nicht mehr gewährleistet.
- Achten Sie auf die maximal angegebene Lokalisierungsdistanz sowie auf das zu lokalisierende Material
- Achten Sie darauf, die Batterie rechtzeitig zu wechseln, da dies sonst zu nicht korrekten Messergebnissen führen kann!
- Beachten Sie, dass elektrostatisch aufgeladene Flächen sowie elektro-magnetische Störquellen zu nicht korrekten Messergebnissen führen können.

**3. Betrieb (Bild 1-3)****Einschalten:**

Bewegen Sie das Einstellrad (1) im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) leuchtet.

**Ausschalten:**

Bewegen Sie das Einstellrad (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) erlischt.

**Einstellung der maximalen Empfindlichkeit:**

Bewegen Sie das Einstellrad nach dem Einschalten so lange im Uhrzeigersinn, bis die Signal-LED gerade erlischt. An diesem Punkt weist der Leitungssucher die größte Empfindlichkeit auf.

**Lokalisieren von stromführenden Leitungen:**

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für spannungsführende Leitungen (3) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich eine stromführende Leitung innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

4

**Lokalisieren von Metall:**

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für Metall (4) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich ein metallischer Gegenstand innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

**Batteriewechsel:**

Wechseln Sie die Batterie, wie in Bild 2 und Bild 3 gezeigt. Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Achten Sie auf gleiche Kapazität und Spannung.

**4. Technische Daten**

Stromversorgung	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. Empfindlichkeit</b>	
Stromführende Leitung bei 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Stahlrohr Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Kupferrohr Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Gewicht	0,15 kg

**5. Entsorgung Batterien**

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

## 6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

GB

## 1. Layout (Fig. 1-3)

- 1 Setting wheel / ON/OFF switch
- 2 LED indicator
- 3 Sensor area for voltages
- 4 Sensor area for metal
- 5 Cover
- 6 Clip connector for 9V block battery

## 2. Important information

- Never attempt to manipulate the electronic circuitry of the metal and voltage detector in any way. Otherwise the device may no longer work in the intended way.
- Note that the device needs to be held differently depending on whether you are trying to locate metal or a voltage, and that it also has an indicated maximum detection range.
- Make sure that you replace the batteries in good time, as otherwise there is a risk that the measurement results may be inaccurate.
- Please note that a buildup of electrostatic charge on the surface or any other nearby source of electromagnetic interference can cause incorrect measurement results.

## 3. Operation (Fig. 1-3)

### To switch on:

Turn the setting wheel (1) clockwise until you hear a clicking noise. The LED indicator (2) will come on.

### To switch off:

Turn the setting wheel (1) counterclockwise until you hear a clicking noise. The LED indicator (2) will go out.

### Adjusting maximum sensitivity:

After switching the device on, keep turning the setting wheel in a clockwise direction until the LED indicator just goes out. At this point the Metal & Voltage Detector has its greatest sensitivity.

### Locating voltages:

After you have set the device to its maximum sensitivity, hold the sensor area for voltages (3) against the surface you wish to check. The LED indicator will light up if there are any live wires of the right type within the maximum indicated range.

### Locating metal:

After you have set the device to its maximum sensitivity, hold the sensor area for metal (4) against the surface you wish to check. The LED indicator will light up if there are any metal objects of the right type within the maximum indicated range.

### Replacing the battery:

To replace the battery, proceed as shown in Fig. 2 and Fig. 3. Only use alkaline-manganese batteries. Check that the capacitance and voltage of the new battery are the same as the old battery.

## 4. Technical data

Power supply	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. sensitivity</b>	
Current-carrying wires at 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Steel pipe $\varnothing 20 \times \varnothing 16$ mm	30 mm
Copper pipe $\varnothing 20 \times \varnothing 18$ mm	11 mm
Weight	0.15 kg

## 5. Battery disposal



Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

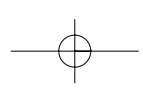
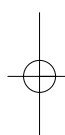
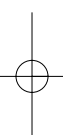


## 6. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



F

### 1. Description de l'appareil (figure 1-3)

- 1 Roue de réglage/ interrupteur Marche / Arrêt
- 2 DEL de signalisation
- 3 Surface de capteur pour les câbles sous tension
- 4 Surface de capteur pour métal
- 5 Couvercle
- 6 Attache clip pour batterie monobloc 9V

### 2. Remarques importantes

- N'essayez jamais de manipuler d'une manière ou d'une autre le système électronique de l'appareil de repérage de conduites. Il serait en effet alors impossible de garantir un fonctionnement conforme à l'affectation.
- Attention à la distance de localisation maximale indiquée et au matériau à localiser.
- Veillez à changer à temps la batterie, étant donné que sinon les résultats des mesures pourraient être faussés !
- Veillez à ce que les surfaces chargées électrostatiquement, tout comme les sources de perturbation électromagnétiques peuvent entraîner des résultats de mesures incorrects.

### 3. Fonctionnement (figure 1-3)

#### Mise en circuit :

Tournez la roue de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. La DEL de signalisation (2) s'allume.

#### Mise hors circuit :

Tournez la roue de réglage (1) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. La DEL de signalisation (2) s'éteint.

#### Réglage de la sensibilité maximale :

Tournez la roue de réglage, après la mise en service dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la DEL de signalisation s'éteigne. C'est à ce moment-là que l'appareil de repérage de conduites a sa meilleure sensibilité.

#### Localisation de câbles traversés par le courant :

Maintenez l'appareil de repérage de conduites avec la surface du capteur de câbles traversés par du courant (3) contre la surface à analyser après avoir

réglé la sensibilité maximale. Si un câble sous tension de qualité correspondante est présent dans les limites de la distance maximale entrée, la DEL de signalisation s'allume.

#### Localisation de métal :

Maintenez l'appareil de repérage de conduites avec la surface du capteur de métal (4) contre la surface à analyser après avoir réglé la sensibilité maximale. Si un objet en métal de qualité correspondante est présent dans les limites de la distance maximale entrée, la DEL de signalisation s'allume.

#### Changement de batterie :

Remplacez la batterie comme indiqué en figure 2 et figure 3. Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. Veillez à ce que la capacité et la tension soient identiques.

### 4. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Sensibilité maxi.</b>	
Câble sous tension à 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Tube d'acier Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Tube en cuivre Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Poids	0,15 kg

### 5. Élimination des piles



Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße

6 à D-94405 Landau /Allemagne . A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

### 6. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

- 1 Manopola di regolazione/ Interruttore ON/OFF
- 2 Spia di segnalazione
- 3 Superficie con sensore per cavi che conducono tensione
- 4 Superficie con sensore per metalli
- 5 Coperchio
- 6 Attacco a clip per batteria da 9V

## 2. Avvertenze importanti

- Non cercate mai di modificare in alcun modo la parte elettronica del cercacavi/cercatubi. Il funzionamento corretto dell'apparecchio così non è più garantito.
- Fate attenzione alla distanza di localizzazione massima indicata ed al materiale da localizzare.
- Fate attenzione a cambiare tempestivamente la batteria altrimenti ne possono risultare misure inesatte!
- Tenete presente che superfici con cariche elettrostatiche e sorgenti di disturbo elettromagnetiche possono produrre misure inesatte.

## 3. Esercizio (Fig. 1-3)

### Accensione

Ruotate la manopola di regolazione (1) in senso orario fino a quando sentite un clic. La spia di segnalazione (2) si illumina.

### Spegnimento

Ruotate la manopola di regolazione (1) in senso antiorario fino a quando sentite un clic. La spia di segnalazione (2) si spegne.

### Impostazione della sensibilità massima

Ruotate la manopola di regolazione dopo l'accensione nel senso orario esattamente fino a quando si spegne la spia di segnalazione. In questo punto il cercacavi/cercatubi presenta la maggiore sensibilità.

### Localizzazione di cavi che conducono corrente

Tenete il cercacavi dopo l'impostazione della sensibilità massima con la superficie con sensore per cavi sotto tensione (3) appoggiato alla superficie da esaminare. Nel caso che un cavo che conduce

corrente si trovi entro la distanza massima e presenti le rispettive caratteristiche, la spia di segnalazione si accende.

### Localizzazione di metalli

Tenete il cercatubi dopo l'impostazione della sensibilità massima con la superficie con sensore per metalli (4) appoggiata alla superficie da esaminare. Nel caso che un oggetto si trovi entro la distanza massima e presenti le rispettive caratteristiche, la spia di segnalazione si accende.

### Sostituzione della batteria

Sostituite la batteria come mostrato nelle Fig. 2 e 3. Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Fate attenzione che le batterie abbiano la stessa capacità e tensione.

## 4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di corrente 1 x 9 V d.c. (6F22)

### Sensibilità massima

Cavo che conduce corrente a 110 V ~ 50 Hz 40 mm

Tubo d'acciaio Ø 20 x Ø 16 mm 30 mm

Tubo di rame Ø 20 x Ø 18 mm 11 mm

Peso 0,15 kg

## 5. Smaltimento delle batterie



Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il



costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

## 6. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RUS

**1. Описание устройства (рисунки 1-3)**

- 1 регулировочное колесо / переключатель включено-выключено
- 2 сигнальный светодиод
- 3 сенсорная поверхность для находящейся под напряжением проводки
- 4 сенсорная поверхность для металла
- 5 крышка
- 6 зажимное подключение для 9 в батарейки

**2. Важные указания**

- Не пытайтесь всячески манипулировать электроникой устройства обнаружения скрытой электропроводки. В противном случае больше не гарантируется функционирование устройства согласно предписаниям.
- Внимательно следите за максимальным указанным локализованным расстоянием, а также за локализованным материалом.
- Следите за тем, чтобы батарейка своевременно заменялась, в противном случае может привести к неправильным результатам измерения!
- Обратите внимание, что электростатически заряженные поверхности, а также источники электромагнитных помех могут привести к неправильным результатам измерения.

**3. Рабочий режим (рисунки 1-3)****Включение:**

Двигайте регулировочное колесо (1) по направлению часовой стрелки до тех пор, пока не услышите щелчок. Сигнальный светодиод (2) светится.

**Выключить:**

Двигайте регулировочное колесо (1) против направления часовой стрелки до тех пор, пока не услышите щелчок. Сигнальный светодиод (2) потухнет.

**Установка максимальной чувствительности:**

Двигайте регулировочное колесо после включения так долго по направлению часовой стрелки, пока сигнальный светодиод не потухнет. В этом месте устройство обнаружения скрытой электропроводки показывает большую

чувствительность.

**Определение положения токопроводящей проводки:**

Удерживайте устройство обнаружения скрытой электропроводки установленное на максимальную чувствительность с сенсорной поверхностью для находящейся под напряжением проводки (3) над исследуемой поверхностью. Если токопроводящая проводка находящаяся внутри оказывается на максимальной заданной дистанции и соответствует параметрам, загорается сигнальный светодиод.

**Определение положения металла:**

Удерживайте устройство обнаружения скрытой электропроводки установленное на максимальную чувствительность с сенсорной поверхностью для металла (4) над исследуемой поверхностью. Если металлический предмет находящийся внутри оказывается на максимальной заданной дистанции и соответствует параметрам, загорается сигнальный светодиод.

**Замена батарейки:**

Замените батарейку, так как показано на рисунке 2 и рисунке 3. Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Внимательно следите за одинаковой емкостью и напряжением.

**4. Технические данные**

Электропитание	1 x 9 в d.c. (6F22)
<b>Макс. чувствительность</b>	
Токопроводящая проводка при 110 в - 50 Гц	40 мм
Стальная труба Ø 20 x Ø 16 мм	30 мм
Медная труба Ø 20 x Ø 18 мм	11 мм
Вес	0,15 кг

## 5. Утилизация батареи



Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.

## 6. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**H****1. A készülék leírása (1-3-asckép)**

- 1 Beállító kerék/ Be-/Kikapcsoló
- 2 Jelző-LED
- 3 Szenzorfelület a feszültséget vezető vezetékekhez
- 4 Szenzorfelület fémhez
- 5 Fedél
- 6 Klipcsatlakozó a 9V-blokkemlelhez

**2. Fontos utasítások**

- Ne próbálja meg sohasem, bármilyen módon a vezetékkereső elektronikáját manipulálni. Azáltal nincs tovább garantálva a készüléknek a meghatározásának megfelelő működése.
- Ügyeljen a megadott maximális lokalizáló távolságra valamint a lokalizálandó anyagra.
- Ügyeljen arra, hogy időben kicserélje az elemet, mivel különben ez nem korrekt mérési eredményekhez vezethet!
- Vegye figyelembe, hogy elektrosztatikusan feltöltődött felületek valamint elektromágneses zavarforrások egy nem korrekt mérési eredményhez vezethetnek.

**3. Üzem (1-3-as kép)****Bekapcsolni:**

Mozgassa a beállítókereket (1) addig az óramutató forgási irányába, amíg egy klick-hangot nem hall. A jelző-LED (2) világít.

**Kikapcsolni:**

Mozgassa a beállítókereket (1) addig az óramutató járásával ellenkező irányába, amíg egy klick-hangot nem hall. A jelző-LED (2) kialszik.

**A maximális érzékenység beállítása:**

Mozgassa a bekapcsolás után a beállítókereket addig az óramutató forgási irányába, amíg a jelző-LED éppen hogy csak kialszik. Ezen a ponton a legnagyobb a vezetékkereső érzékenysége.

**Az áramot vezető vezetékek lokalizálása:**

Tartsa a maximális érzékenység beállítása után a vezetékkeresőt, a feszültséget vezető vezetékekre (3) való szenzorfelülettel az ellenőrzésre előrelátott felületre. Ha egy áramot vezető vezeték található a maximálisan megadott távolságon belül és a megfelelő tulajdonsággal rendelkezik, akkor felvilágít a jelző-LED.

14

**Fém lokalizálása:**

Tartsa a maximális érzékenység beállítása után a vezetékkeresőt, a fémre (4) való szenzorfelülettel az ellenőrzésre előrelátott felületre. Ha egy fémes tárgy található a maximálisan megadott távolságon belül és a megfelelő tulajdonsággal rendelkezik, akkor felvilágít a jelző-LED.

**Elemcsere:**

Cserélje ki a 2-es és a 3-as képen mutatottak szerint az elemet. Csak kizárólagosan Alkali-Mangán-elemeket használjon. Ügyeljen az egyforma kapacitásra és feszültségre.

**4. Technikai adatok**

Áramellátás	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. érzékenység</b>	
Áramvezető vezetékek 110 V ~ 50 Hz-nél	40 mm
Acélcső Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Rézcső Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Tömeg	0,15 kg

**5. Az elemek megsemmisítése**

Az elemek a környezetet veszélyeztető anyagokat tartalmaznak.

Ne dobja az elemeket a házi hulladékok közé, tőzbe vagy vízbe. Az elemeket össze kellene gyűjteni, újrahasznosítani vagy környezetbarátlag megsemmisíteni.

Küldje az elhasznált elemeket az iSC GmbH -hez, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Ott a gyártó által egy szakszerű megsemmisítés van garantálva.



## 6. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 1. Opis uređaja (slika 1-3)

- 1 Kotačić za podešavanje/sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Signalna LED-dioda
- 3 Senzorska površina za provodljive kabele
- 4 Senzorska površina za metal
- 5 Poklopac
- 6 Priključak za bateriju od 9V

## 2. Važne napomene

- Nikada, ni na koji način ne pokušavajte dirati elektroniku uređaja za traženje kabela. U suprotnom više zajamčena namjenska uporaba uređaja.
- Obratite pažnju na maksimalnu udaljenost lokalizacije kao i na materijal koji lokalizirate
- Pripazite na to da pravovremeno zamijenite bateriju, jer u suprotnom rezultati mjerenja mogu biti pogrešni!
- Imajte na umu da elektrostatički nabijene površine kao i elektromagnetski izvori smetnji mogu također dovesti do pogrešnih rezultata mjerenja.

## 3. Rad (slika 1-3)

### Uključivanje:

Okrenite kotačić za podešavanje (1) u smjeru kazaljke na satu, sve dok ne čujete glasni «klik». Svijetli signalna LED-dioda (2).

### Isključivanje:

Okrenite kotačić za podešavanje (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, sve dok ne čujete glasni «klik». Signalna LED-dioda (2) se gasi.

### Podešavanje maksimalne osjetljivosti:

Nakon uključivanja okrećite kotačić za podešavanje tako dugo u smjeru kazaljke na satu dok se ne ugasi signalna LED-dioda. Na toj točki tražilo kabela pokazuje najveću osjetljivost.

### Lokalizacija provodljivih kabela:

Nakon podešavanja maksimalne osjetljivosti držite uređaj za traženje kabela okrenut sa senzorskom površinom za provodljive kabele (3) prema površini koju pretražujete. Ako se provodljivi kabel nalazi unutar maksimalno navedene udaljenosti i odgovarajućeg svojstva, zasvijetli signalna LED-

dioda.

### Lokalizacija metala:

Nakon podešavanja maksimalne osjetljivosti držite uređaj za traženje kabela okrenut sa senzorskom površinom za metal (4) prema površini koju pretražujete. Ako se provodljivi kabel nalazi unutar maksimalno navedene udaljenosti i odgovarajućeg svojstva, zasvijetli signalna LED-dioda.

### Zamjena baterija:

Baterije zamijenite na način prikazan na slikama 2 i 3. Koristite isključivo alkalij-manganske baterije. Pripazite na jednaki kapacitet i napon.

## 4. Tehnički podaci

Naponsko napajanje 1 x 9 V d.c. (6F22)

### Maks. osjetljivost

Provodljivi kabel kod 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Čelična cijev Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Bakrena cijev Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Težina	0,15 kg

## 5. Zbrinjavanje baterija



Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu.

Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.

## 6. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklama mısın sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Leitungssucher BMD 40

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50081-1; EN 50082-1; EN 55022; EN 55024; EN 61000-4-2; EN 61000-4-3

Landau/Isar, den 01.06.2006

Weichspergarter  
General-Manager

Vogelmann  
Product-Management

Art.-Nr.: 22.701.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4259050-18-4155050  
Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

**Ⓔ GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**Ⓒ WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**Ⓗ Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézvesztés átadásával vagy a készülék vevő általi átvevélésével kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgy mint rendeltetészerű használata.

**Megától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímet.

**Ⓜ GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrstisodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**Ⓝ Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры обота это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

④ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(H)**

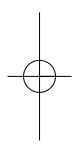
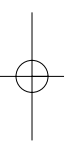
Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



EH 06/2006

